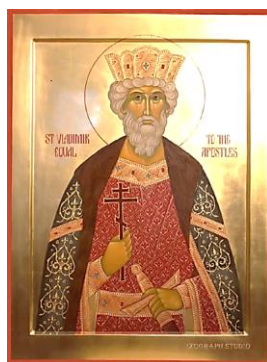


УКРАЇНСЬКИЙ  
ПРАВОСЛАВНИЙ  
СОБОР  
СВ. ВОЛОДИМИРА

404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB  
T2E 5A6



ST. VLADIMIR'S  
UKRAINIAN  
ORTHODOX  
SOBOR

404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB  
T2E 5A6



SUNDAY, MAY 13, 2018

VESPERS / CONFESSION: Saturdays & Eve of Feast Days 6:30 PM  
3RD AND 6TH HOURS: Sundays 9:00 AM  
DIVINE LITURGY: Sundays 9:30 AM  
Weekday Feast Days 10:00 AM

[www.stvlads.com](http://www.stvlads.com)

PASTOR:	Rt. Rev. Fr. Taras Krochak	403-241-7742 / 403-264-3437
ASSOCIATE PASTOR:	Rev. Fr. Dr. Timothy Chrapko	403-453-5407 / 403-264-3437
PARISH COUNCIL PRESIDENT:	Joan Popowich	403-932-7724 / 403-264-3437
CULTURAL CENTRE:	Michele Faryna	403-264-3437 / 403-264-3437

**6-ТА НЕДІЛЯ ПАСХИ – НЕДІЛЯ ПРО  
СЛІПОРОДЖЕНОГО**

**СВЯТОГО АПОСТОЛА ЯКОВА, БРАТА СВ.  
ІОАНА БОГОСЛОВА (44). ГОЛОС 5. АПО-  
СТОЛ: ДІЯНЬ 16:16-34 [ЗАЧАЛО 38].  
ЄВАНГЕЛІЯ: ІН. 9:1-38 [ЗАЧАЛО 34]**

**НЕДІЛЯ, 13-ГО ТРАВНЯ, 2018**

**Початок Літургії: Священик:**  
Благословенне Царство Отця, і Сина, і  
Святого Духа і нині, і повсякчас, і на  
віки віків.

**Вірні:** Амінь.

**Священик:** Христос Воскрес із мер-  
твих, смертю смерть подолав, і тим, що  
в гробах, життя дарував. *(1 раз)*

**Вірні:** Христос Воскрес із мертвих,  
смертю смерть подолав, і тим, що в  
гробах, життя дарував. *(1 раз)*

**Священик:** Христос Воскрес із  
мертвих, смертю смерть подолав...

**Вірні:** ...і тим, що в гробах, життя да-  
рував.

**Тропар Воскресний – Голос 5:**  
Співбезпочаткове Слово Отцю і Духові,  
від Діви народжений на спасіння наше,  
оспівуймо, вірні, і поклонімося, бо Він  
благозволив тілом зійти на Хрест і  
смерть перетерпіти, і воскресити поме-  
рлих славним Воскресінням Своім.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Ду-  
хові.

**Кондак – Голос 4:** З осліпленими  
душевними очима до Тебе, Христе,  
приходжу, як сліпий від народження, в  
покаянні взиваючи до Тебе: Ти Світло  
пресвітле для суцїх у темряві.

І нині, і повсякчас, і на віки віків.  
Амінь.

**6TH SUNDAY OF PASCHA – SUNDAY OF  
THE BLIND MAN**

**THE HOLY APOSTLE JAMES, BROTHER OF ST.  
JOHN THE THEOLOGIAN (44). TONE 5.  
EPISTLE: ACTS 16:16-34 [BEGINNING 38].  
GOSPEL: JN. 9:1-38 [BEGINNING 34]**

**SUNDAY, MAY 13, 2018**

**Beginning of Liturgy: Priest:**  
Blessed is the Kingdom of the Father, and of  
the Son, and of the Holy Spirit, now, and  
ever, and unto the ages of ages.

**Faithful:** Amen.

**Priest:** Christ is risen from the dead,  
trampling down death by death, and on those  
in the tombs, bestowing life. *(1 time)*

**Faithful:** Christ is risen from the dead,  
trampling down death by death, and on those  
in the tombs, bestowing life. *(1 time)*

**Priest:** Christ is risen from the dead,  
trampling down death by death...

**Faithful:** ...and on those in the tombs,  
bestowing life.

**Tropar of the Resurrection – Tone 5:**  
Let us, the faithful, praise and worship the  
Word, Co-eternal with the Father and the  
Spirit, born for our salvation of the Virgin; for  
in His Good will He was lifted up on the Cross  
in the flesh to suffer death and to raise the  
dead by His Glorious Resurrection.

Glory to the Father, and to the Son, and  
to the Holy Spirit.

**Kondak – Tone 4:** I come to You with  
blinded spiritual eyes, O Christ, as one  
born blind, and in repentance I call out to  
You: You are the most radiant light of  
those in darkness.

Both now, and ever, and to the ages of  
ages. Amen.

**Кондак Пасхи – Голос 8:** Хоч і до гробу зійшов еси, Безсмертний, проте пекельну переміг Ти силу, і воскрес еси, як переможець, Христе Боже, що Жонам-Мироносицям сказав: Радуйтеся! І спокій дарував Твоїм апостолам, а впавшим подав воскресіння.

**Прокимен – Читець:** Прокимен на **Голос 8-ий:** Помоліться і хвалу віддайте Господеві Богу нашому.

**Вірні:** Помоліться і хвалу віддайте Господеві Богу нашому.

**Читець:** Відомий Бог в Юдеї, в Ізраїлі велике Ім'я Його.

**Вірні:** Помоліться і хвалу віддайте Господеві Богу нашому.

**Читець:** Помоліться і хвалу віддайте.

**Вірні:** Господеві Богу нашому.

**Діяннь 16:16-34:** Тими днями... Сталось, як ми йшли на молитву, то нас перестріла служниця одна, що мала віщунського духа, яка ворожбитством давала великий прибуток панам своїм. Вона йшла слідкома за Павлом та за нами, і кричала, говорячи: Оці люди це раби Всевишнього Бога, що вам провіщають дорогу спасіння! І багато днів вона це робила. І обуривсь Павло, і, обернувшись, промовив до духа: У Ім'я Ісуса Христа велю я тобі вийди з неї! І того часу той вийшов. А пани її, бачивши, що пропала надія на їхній прибуток, схопили Павла й Силу, і потягли їх на ринок до старших. Коли ж їх привели до начальників, то сказали: Ці люди, юдеї, наше місто бунтують, і навчають звичаїв, яких нам, римлянам, не годиться приймати, ані виконувати. І натовп піднявся на них. А начальники здерли одержу із них, та звеліли їх різкама сікти. І, завдавши багато їм ран, посадили в в'язницю, наказавши в'язничному дозорцеві, щоб їх пильно

**Paschal Kondak – Tone 8:** You did descend into the tomb, O Immortal One and destroyed the power of hades. You did arise as victor, O Christ God, proclaiming to the Myrrh-Bearing Women: Rejoice! You granted peace to Your Apostles and bestowed resurrection upon the fallen.

**Prokeimenon – Reader:** The Prokeimenon in the **8th Tone:** Pray and give glory to the Lord our God.

**Faithful:** Pray and give glory to the Lord our God.

**Reader:** In Judah God is known; His Name is great in Israel.

**Faithful:** Pray and give glory to the Lord our God.

**Reader:** Pray and give glory.

**Faithful:** To the Lord our God.

**Acts 16:16-34:** In those days... As we were going to pray, we were met by a slave girl who had a spirit of divination which provided her masters much gain. She followed after Paul and us, crying out: These men are servants of the Most High God, who proclaim to you the way of salvation! And this she did for many days. But Paul became annoyed and turned to the spirit and said: I charge you in the Name of Jesus Christ to come out of her! And it came out at that very moment. But her masters, in seeing that their hope of gain had been lost, seized Paul and Silas and dragged them to the market, to the elders. When they had led them to the rulers, they said: These Jewish men are disturbing our city, teaching customs which are not fitting for us Romans to accept, nor practice. And the crowd rose up against them. And the rulers tore the garments off them and ordered them to be beaten them with rods. And having inflicted many wounds on them, they threw them into prison, charging the jailer to guard them closely. Having received such a

стеріг. Одержавши такого наказу, той їх повкидав до внутрішньої в'язниці, а їхні ноги забив у колоди. А північної пори Павло й Сила молилися, і Богові співали, а ув'язнені слухали їх. І ось нагло повстало велике трясіння землі, аж основи в'язничні були захиталися! І повідчинялися зараз усі двері, а кайдани з усіх поспали. Як прокинувся ж сторож в'язничний, і побачив відчинені двері в'язниці, то витяг меча та й хотів себе вбити, мавши думку, що повтікали ув'язнені. А Павло скрикнув голосом гучним, говорячи: Не чини собі жодного зла, бо всі ми ось тут! Зажадавши ж той світла, ускочив, і тремтячий припав до Павла та до Сили. І вивів їх звідти й спитав: Добродії! Що треба робити мені, щоб спастися? А вони відказали: Віруй в Господа Ісуса, і будеш спасений ти сам та твій дім. І Слово Господнє звіщали йому та й усім, хто був у домі його. І сторож забрав їх того ж часу вночі, їхні рани обмив, і охристився негайно він сам та його всі домашні. І він їх запровадив до дому свого, і поживу поставив, і радів із усім домом своїм, що ввірував у Бога.

**Алилуя – Читець:** Алилуя на Голос 8-ий:

**Вірні:** Алилуя, Алилуя, Алилуя!

**Читець:** Зглянься на мене і помилуй мене.

**Вірні:** Алилуя, Алилуя, Алилуя!

**Читець:** Стопи мої спрямує за Словом Твоїм.

**Вірні:** Алилуя, Алилуя, Алилуя!

**Ін. 9:1-38:** А коли Він проходив, побачив чоловіка, що сліпим був з народження. І спитали Його учні Його, говорячи: Учителю, хто згрішив: чи він сам, чи батьки його, що сліпим він родився?

charge, he hurled them into the inner prison and fastened their feet in the stocks. But about midnight Paul and Silas were praying and singing hymns to God, and the prisoners were listening to them, and suddenly there was a great earthquake, so that the foundations of the prison were shaken; and immediately all the doors were opened and every one's fetters were unfastened. When the jailer woke and saw that the prison doors were open, he drew his sword and was about to kill himself, supposing that the prisoners had escaped. But Paul cried with a loud voice: Do not harm yourself, for we are all here! And he called for lights and rushed in, and trembling with fear he fell down before Paul and Silas, and brought them out and said: Men, what must I do to be saved? And they said: Believe in the Lord Jesus, and you will be saved, you and your household. And they spoke the word of the Lord to him and to all that were in his house. And he took them the same hour of the night, and washed their wounds, and he was baptized at once, with all his family. Then he brought them up into his house, and set food before them; and he rejoiced with all his household that he had believed in God.

**Alleluia – Reader:** Alleluia in the 8th Tone:

**Faithful:** Alleluia, Alleluia, Alleluia!

**Reader:** Look upon me and have mercy on me.

**Faithful:** Alleluia, Alleluia, Alleluia!

**Reader:** Direct my steps according to Your Word.

**Faithful:** Alleluia, Alleluia, Alleluia!

**Jn. 9:1-38:** And passing by, He saw a man who was blind from birth. And His disciples asked Him, saying: Master, who sinned, this man or his parents, that he was born blind? Jesus answered: Neither has this

Ісус відповів: Не згрішив ані він, ні батьки його, а щоб діла Божі з'явилися на ньому. Ми мусимо виконувати діла Того, Хто послав Мене, аж поки є день. Надходить он ніч, коли жаден нічого не зможе виконувати. Доки Я в світі, Я Світло для світу. Промовивши це, Він сплюнув на землю, і з слини грязиво зробив, і очі сліпому помазав грязивом, і до нього промовив: Піди, умийся в ставку Сілоам значає це Посланий. Тож пішов той і вмився, і вернувся видющим. А сусіди та ті, що бачили перше його, як був він сліпий, говорили: Чи ж не той це, що сидів та просив? Говорили одні, що це він, а інші казали: Ні, подібний до нього. А він відказав: Це я! І питали його: Як же очі відкрились тобі? А той оповідав: Чоловік, що Його звать Ісусом, грязиво зробив, і очі помазав мені, і до мене сказав: Піди в Сілоам та й умийся. Я ж пішов та й вмився, і став бачити. І сказали до нього: Де Він? Відказує той: Я не знаю. Ведуть тоді до фарисеїв того, що був перше незрячий. А була то субота, як грязиво Ісус учинив і відкрив йому очі. І знов запитали його й фарисеї, як видющим він став. А він розповів їм: Грязиво поклав Він на очі мені, а я вмився, та й бачу. Тоді деякі з фарисеїв казали: Не від Бога Оцей Чоловік, бо суботи не держить. А інші казали: Як же чуда такі може грішна людина чинити? І незгода між ними була. Тому знову говорять сліпому: Що ти кажеш про Нього, коли очі відкрив Він тобі? А той відказав: Він Пророк! Юдеї проте йому не повірили, що незрячим він був і прозрів, аж поки не покликано батьків того прозрілого. І запитали їх, кажучи: Чи ваш оце син, про якого ви кажете, ніби родився сліпим? Як же він тепер бачить? А батьки його відповіли та казали: Ми знаєм, що цей

man nor his parents sinned, but that the works of God might be revealed in him. I must work the works of Him who sent Me, while it is day. Night comes when no man can work. As long as I am in the world, I am the Light of the world. And when He had spoken these things, He spat on the ground and made clay from the spittle. And He anointed the eyes of the blind man with the clay. And He said to him: Go, wash in the pool of Siloam which translated means Sent. Therefore, he went and washed and came seeing. Then the neighbours and those who had seen him before, that he was blind, said: Is this not he who was sitting and begging? Some said: This is he. Others said: He is like him. He said, I am he. Then they said to him: How were your eyes opened? He answered and said: A man called Jesus made clay and anointed my eyes and said to me: Go to the pool of Siloam and wash. And going and washing, I received sight. Then they said to him: Where is he? He said: I do not know. They brought him who once was blind to the Pharisees. And it was a Sabbath when Jesus made the clay and opened his eyes. Then again the Pharisees also asked him how he had received his sight. He said to them: He put clay upon my eyes, and I washed, and I see. Therefore some of the Pharisees said: This man is not from God, because he does not keep the Sabbath. Others said: How can a man, a sinner, do such miracles? And there was a division among them. They said to the blind man again: What do you say about him, for he has opened your eyes? He said: He is a prophet. But the Jews did not believe concerning him, that he had been blind and had received his sight, until they called the parents of him having received sight. And they asked them, saying: Is this your son, whom you say was born blind? How then does he now see? His parents answered them and

то наш син, і що він народився сліпим. Але як тепер бачить, не знаємо, або хто йому очі відкрив, ми не відаємо. Поспитайте його, він дорослий, хай сам скаже про себе. Таке говорили батьки його, бо боялись юдеїв: юдеї бо вже були змовились, як хто за Христа Його визнає, щоб той був відлучений від синагоги. Ось тому говорили батьки його: Він дорослий, його поспитайте. І покликали вдруге того чоловіка, що був сліпим, і сказали йому: Віддай хвалу Богові. Ми знаємо, що грішний Отой Чоловік. Але він відповів: Чи Він грішний не знаю. Одне тільки знаю, що я був сліпим, а тепер бачу!. І спитали його: Що тобі Він зробив? Як відкрив тобі очі? Відповів він до них: Я вже вам говорив, та не слухали ви. Що бажаєте знову почути? Може й ви Його учнями хочете стати? А вони його вилаяли та й сказали: То ти Його учень, а ми учні Мойсеєві. Ми знаємо, що Бог говорив до Мойсея, звідки ж узявся Оцей, ми не відаємо. Відповів чоловік і сказав їм: То ж воно й дивно, що не знаєте ви, звідки Він, а Він мені очі відкрив! Та ми знаємо, що грішників Бог не послухає; хто ж богобійний, і виконує волю Його, того слухає Він. Відвіку не чувано, щоб хто очі відкрив був сліпому з народження. Коли б не від Бога був Цей, Він нічого не міг би чинити. Вони відповіли та й сказали йому: Ти весь у гріхах народився, і чи тобі нас учити? І геть його вигнали. Дізнався Ісус, що вони того вигнали геть, і, знайшовши його, запитав: Чи віруєш ти в Сина Божого? Відповів той, говорячи: Хто ж то, Пане, Такий, щоб я вірував у Нього? Промовив до нього Ісус: І ти бачив Його, і Той, Хто говорить з тобою то Він. А він відказав: Я вірую, Господи! І вклонився Йому.

said: We know that this is our son, and that he was born blind. But by what means he now sees, we do not know. Or who has opened his eyes, we do not know. He is of age, ask him. He will speak for himself. His parents spoke these things because they feared the Jews, for the Jews had already agreed that if anyone confessed that He was Christ, he should be put out of the synagogue. Therefore, his parents said: He is of age, ask him. Then a second time they called the man who was blind and said to him: Give glory to God. We know that this man is a sinner. He answered and said: Whether He is a sinner, I do not know; one thing I do know, that being blind, now I see. Then they said to him again: What did he do to you? How did he open your eyes? He answered them: I have told you already, and you did not hear. Why do you want to hear it again? Do you also desire to be His disciples? Then they reviled him and said: You are his disciple, but we are Moses' disciples. We know that God spoke to Moses, but we do not know from where this man is. The man answered and said to them: Why, this is a marvellous thing, that you do not know from where He is, and He has opened my eyes. But we know that God does not hear sinners, anyone who fears God and does His will, He hears him. From eternity it was not heard that anyone opened the eyes of one who was born blind. If this One were not of God, He could do nothing. They answered and said to him: You were altogether born in sins, and do you teach us? And they cast him out. Jesus heard that they had cast him out; and finding him, He said to him: Do you believe on the Son of God? And he answered and said: Who is He, Lord, that I might believe on Him? And Jesus said to him: You have both seen Him, and it is He who is speaking with you. And he said: Lord, I believe! And he worshiped Him.

**Задостойник:** Ангел звістив Благодатній: Чистая Діво, радуйся, і ще раз кажу: Радуйся! Твій Син воскрес на третій день із гробу і мертвих воздвигнув; люди, веселіться!

**Ірмос:** Світися, світися, Новий Єрусалиме, слава бо Господня над Тобою зійшла. Радій нині й веселися, Сіоне, а Ти, Чистая, красуйся, Богородице, бо Воскрес Народжений Тобою.

**Причасники:** Тіло Христове прийміте, і Джерела безсмертного споживіте.

Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх. Алилуя, Алилуя, Алилуя.

**Замість “Ми бачили Світло Істинне ...” – співаємо тропар Пасхи:** Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. *(1 раз)*

**На виголос священика – “Слава Тобі, Христе Боже...” – співаємо:** Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. *(3 рази.)*

**І священик виголошує звичайний відпуст недільний.**

**Instead of “It Is Truly Worthy”:** The angel cried to the Lady Full of Grace: Rejoice, Pure Virgin. Again, I say: Rejoice! Your Son is risen on the third day from the tomb, and He has raised up all the dead: Rejoice, all you people!

**Irmos:** Shine forth, Shine forth, O New Jerusalem, for the Glory of the Lord has shone upon you. Exult now and be glad O Zion, and rejoice, O pure Theotokos, in the Rising of the One born of you.

**Communion Verses:** Receive the Body of Christ; and taste the Fountain of Immortality.

Praise the Lord from the heavens. Praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

**Instead of “We have seen the True Light...” – we sing the Paschal Tropar:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing life. *(1 time)*

**After the priest intones – “Glory to You, O Christ our God...” – we sing:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life. *(3 times.)*

**The priest intones the regular Sunday Dismissal.**

## ПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

Середа, 16-го травня - Вознесіння Господнє - Вечірня з Літією - о год. 6:30 вечора.

Четвер, 17-го травня - Вознесіння Господнє - Св. Літургія - о год. 10:00 рано.

Субота, 19-го травня - Вечірня й Сповідь—о год. 6:30 вечора.

Неділя, 20-го травня - Св. Літургія - о год. 9:30 рано.

Субота, 26-го травня - Вечірня й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 27-го травня - П'ЯТИДЕСЯТНИЦЯ - Св. Літургія о год. 9:30 рано.

## ОГОЛОШЕНЬ

ЩИРОСЕРДЕЧНО ВІТАЄМО ВСІХ МАТЕРІВ з нагоди День Матерів та бажаємо їм спокій й щастя, доброго здоров'я та многих і благих літ! Усім покійним матерям співаємо заупокійну пісню “Вічна Пам'ять – Христос Воскрес!”

**ПРИМІТКА ЩОДО СВ. ПРИЧАСТЯ** – Св. Православна Церква розуміє Причастя, як повну спільність у духовному житті, приналежність до одного віросповідання, і що можуть приймати Св. Причастя тільки ті, хто є членами Православної Церкви, і які належно підготували себе до цього через молитву, піст і нещодавню Сповідь. Якщо у вас є питання, щодо вищої примітки, або якщо ви хотіли б стати членом Православної Церкви, будь ласка, звертайтеся до о. Тараса або о. Тимофія.

*По всій землі лунає голос їх і  
до краю вселеної  
слова їх*

*100-річчя Української  
Православної Церкви  
Канади  
1918-2018*

*Their voice resounds throughout  
the whole world and their words  
to the ends of the universe*

*100th Anniversary  
Ukrainian Orthodox Church of  
Canada  
1918-2018*

### **DIVINE SERVICES**

Wednesday, May 16 - Ascension of the Lord - Vespers & Lita - 6:30 PM.

Thursday, May 17 - Ascension of the Lord - Divine Liturgy at 10:00 AM.

Saturday, May 19 - Vespers and Confession - 6:30 PM.

Sunday, May 20 - Divine Liturgy 9:30 AM.

Saturday, May 26 - Vespers and Confession - 6:30 PM.

Sunday, May 27 - PENTECOST - Divine Liturgy 9:30 AM.

### **ANNOUNCEMENTS**

**A NOTE REGARDING COMMUNION** – The Holy Orthodox Church understands Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, and only those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent confession may participate in Holy Communion. If you have questions concerning the above, or if you would like to become a member of the Orthodox Church, please feel free to speak with Fr. Taras or Fr. Timothy.

FR. TIMOTHY IS SERVING IN RED DEER TODAY.

WE SINCERELY GREET ALL MOTHERS on the occasion of Mother's Day and wish them a peaceful and joyful life, good health and many blessed years! To all reposed mothers we sing the hymn of repose *"Memory Eternal – Christ is Risen!"*



**FROM THE MUSEUM:** Vyshyvanka—celebrating the day of the Ukrainian embroidered shirt. We invite you to join us in celebrating our pride in the Ukrainian culture and heritage by wearing an embroidered sorochka on Sunday, May 20th during the coffee hour. 50 countries take part in this celebration in the month of May to show their connection to our culture. Wear your sorochka with pride on this Sunday with us. UMC, Calgary Collection, 40th Anniversary Event.

**EXTRAORDINARY SOBOR IN CELEBRATION OF THE 100TH ANNIVERSARY OF THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA:** St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor is currently taking applicants to represent the parish at the Ukrainian Orthodox Church of Canada Extraordinary SOBOR in Saskatoon, SK August 9-12, 2018. All applications will be subject to ratification by the parish membership at a special general meeting. All applicants must be members in good standing of St. Vladimir's Sobor. Those members who are ratified will be responsible for their own travel expenses and accommodations with the possibility of a tax receipt as a donation in lieu. If you are interested in attending this special SOBOR, please contact Fr. Taras [krochakt@shaw.ca](mailto:krochakt@shaw.ca) or 403-241-7742. For more information of the Extraordinary Sobor please visit [www.uocc.ca](http://www.uocc.ca)



**UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA FOUNDATION (UOCCF) GRANT:** St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation is pleased to announce that the UOCCF has reviewed our application for a grant in support of the Southern Alberta Mission Project. The UOCCF has graciously provided our congregation with a grant of \$5,000.00 to financially support our Southern Alberta Mission Project. St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation expresses its sincerest gratitude to the UOCCF for its generous and continued support of the Southern Alberta Mission Project!

**APPLICANTS FOR CAMP DIRECTOR AND COUNSELORS:** The Camp Barvnok Society is currently seeking applicants to serve as the Camp Director and Camp Counselors for our 2018 summer camp session. If you are interested, please contact us. We would like to hear from you. Please apply with a cover letter, resume and 2 references by emailing them to the following: [programs@barvnok.com](mailto:programs@barvnok.com) If you have any questions please email them to the above or call: Ronald Bayda (Camp Barvnok Society President) 780-903-6852.

**DEEPEST SYMPATHIES ARE EXTENDED TO:** Catherine Bull and family upon the repose of her beloved mother—Jennie Rasmussen. May the Merciful Lord ease your sorrow and grant His newly reposed servant—Jennie Memory Eternal—Вічна Пам'ять! The Funeral Service for our beloved sister in Christ—Jennie will be served here in our church on Monday May 14 at 10:00 AM.

**SINCEREST GREETINGS ARE EXTENDED TO:** Aiden Cyr, Jean Holuk, Glen Tacey and Michael Zubkow who recently celebrated their birthdays; and to Boris & Donna Sydoruk who recently celebrated their wedding anniversary. May the Lord bless them with good health and grant them Many Years – На Многі Літа!

**NOTE—BIRTHDAY AND ANNIVERSARY GREETINGS:** If you wish to have your Birthday or Anniversary **included in or removed** from the weekly announcements, please inform Fr. Taras of your request.

**SOUTHERN ALBERTA MISSION PROJECT (SAMP):** St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor sincerely thanks everyone who generously contributed to the Southern Alberta Mission Project in the past and humbly requests your continued support of this most worthy project by voluntarily donating \$75/member in support of this important work of the Church. If you wish to donate to this project, please indicate on your offering envelope that this is a donation to the Southern Alberta Mission Project (SAMP) in order that the congregation may track the progress of this program.

**AUTOMATED FUNDS TRANSFER:** St. Vladimir's Sobor now offers Automated Debit for the purpose of donating to our congregation. Further information can be found at <http://stvlads.com> / by clicking on the "Resources" tab near the top of the home page, then clicking on "Forms" and reviewing the information located under the heading "Pre-Authorized Debit" section.

### **МОЛИТВА ЗА ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ**

Господи Боже наш, Ти бачиш, як невидимі й видимі вороги розділили Українську Православну Церкву, а разом з нею і весь український народ. Допоможи нам сприяти об'єднанню українського православ'я в єдину помісну Церкву, поклавши наріжним ка-



менем апостольське правило, яке велить нам знати, що кожен народ, а серед них і український народ, повинен мати свого першого єпископа.

Напоум, Господи, наших розділених братів, щоб вони об'єдналися навколо Престолу Київського в єдину Церкву і щоб між усіма ними панувала християнська любов, бо Ти сказав: «По тому будуть пізнавати, що ви Мої ученики, якщо

будете мати любов між собою».

Зглянься на нас, Чоловіколюбний Господи, і не карай нас за наші провини вільні і не вільні, свідомі й несвідомі. Дай нам мати правдиву любов між собою, прости нам провини наші і не пам'ятай беззаконь наших.

Владико Многомилостивий, охорони й збережи Українську державу від тих, хто зазіхає на її незалежність і хоче розділити її, як Ти завжди оберігав християнські держави. Нехай єдина помісна Українська Православна Церква буде міцною духовною основою для неподільності Української держави та єдності народу нашого, нехай розвіються вороги його і нехай запанують в нас мир, злагода і єдність.

Ти, Господи, сказав: «Без мене не можете робити нічого». Вислухай, Боже, благання вірних Твоїх і благослови розпочату справу єднання православних у Помісній Церкві Українській до успішного завершення привести. Святійшому Патріарху Варфоломію, Українському Православному Єпископату, Президенту, Верховній Раді та всім, хто для цього трудиться, мудрість та натхнення Духа Твого Святого пошли, і у добрій справі визнання Церкви Української до скорого завершення всіх приведи. Бо Ти милуєш і спасаєш нас, Боже наш, і Тобі славу возсилаємо, Отцю і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

\* \* \* \* \*

### **PRAYER FOR THE UNIFICATION OF THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH**

O Lord our God, You can see, as the invisible and visible enemies divided the Ukrainian Orthodox Church, and with it all Ukrainian people. Help us to promote the unification of Ukrainian Orthodoxy into a single Church, putting the cornerstone of apostolic rule that orders us to know that every nation, and among them the Ukrainian people, must have its first hierarch.

O Lord, inspire our separated brethren, so that they will unite around the Throne of Kyiv into a single Church and that Christian love would prevail among all of us, because You said: "By this everyone will know that you are My disciples, if you love one another".

Look upon us, O Lord, the Lover of All Mankind, and do not punish us for our iniquities, voluntary and involuntary, committed in knowledge and in ignorance. Let us have true love amongst us, forgive us our trespasses and do not remember our transgressions.

O Great and Merciful Master, protect and preserve Ukraine from those who encroach on its independence and desires to divide it, as You have always protected the Christian





### ON THE WEB



countries. Allow a single Ukrainian Orthodox Church be a strong spiritual foundation for an indivisible Ukraine and the unity of our people, let her enemies be scattered and let peace, harmony and unity prevail in us.

O Lord, You said: "For without Me you can do nothing". Hear, O God, the prayer of Your faithful and bless the initiated matter of the unity of the Orthodox into a single Church of Ukraine lead to its successful conclusion. To His All-Holiness, Patriarch Bartholomew, the Ukrainian Orthodox Hierarchs, the President, the Verkhovna Rada and to all those who strive unto this end, send wisdom and the inspiration of Your Holy Spirit, and may the good cause of the recognition of the Ukrainian Church be brought to a prompt conclusion. For You have mercy and save us, O our God, and unto You we send up glory, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto the ages of ages. Amen.

### НАВЧАННЯ СВ. ОЦІВ

Згідно вчення Св. Кипріяна, Єпископа Карфагенського, «кожен, хто удостоєний священства, повинен служити тільки вівтарю, віддаватися тільки молитвам і благанням і не покидати Церкву для земних і мирських справ, а працювати день і ніч для справ небесних і духовних» [6, с. 249].

### TEACHINGS OF THE HOLY FATHERS

Saint Theophan the Recluse: "From the time of His first appearance in the world until the Second Coming, Christ has given the Holy Apostles and their successors the following Law: 'Go, therefore, and make disciples of all the nations... teaching them to observe all that I commanded you' (Math. 28:19-20). That means 'For you to teach, not what anyone else could possibly imagine, but what I have ordered, and this is to be taught to the end of the world'. And He adds: 'And lo, I am with you always, even to the end of the age. Amen.'" (Math. 28:20).

UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA - UWAC † Ethel Tacey - President Tel: 403-264-3437 → Tel: 403-264-3437 ✕	St. Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH SCHOOL † Joanna Calkins - Director Tel: 403-278-0822 → Tel: 403-264-3437 ✕	UKRAINIAN SELF RELIANCE ASSOCIATION OF CANADA - TYC † Michael Zubkow - President Tel: 403-246-1609 → Tel: 403-264-3437 ✕
UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA - Calgary Collection † Zennovia Haydey Tel: 403-238-3071 → Tel: 403-264-3437 ✕	St. Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH CHOIR † Greg Symick Tel: 403-461-9771 → Tel: 403-264-3437 ✕	St. Vladimir's Ukrainian Orthodox LIBRARY & ARCHIVES † Arkadij Chumak Tel: 403-264-3437 ✕
SADOCHOK (Ukrainian Preschool) - Ages 3-5 † Tel: 403-264-3437 ✕	St. Vladimir's Ukrainian Orthodox SENIORS' GOLDEN AGE CLUB † Daniel Zukiwsky - President Tel: 403-247-7041 → Tel: 403-264-3437 ✕	ORDER OF ST. ANDREW † Paul Amiot - President Tel: 403-257-5778 → Tel: 403-264-3437 ✕